

## L'ORTHOGRAPHE : BIBLIOGRAPHIE

Marylène Constant  
Collège de La Bassée  
Mission Lecture

### 1. Livres

- CATACH Nina, *L'orthographe*, Que Sais-je? PUF, 1978.  
L'histoire de l'orthographe, l'orthographe actuelle, la réforme orthographique.
- CATACH Nina, *L'orthographe française*, Nathan, 1980.  
Le pluri-système orthographique, la notion de fréquence, des exercices.
- CATACH Nina, JEJCIC Fabrice, *Listes orthographiques de base*, Nathan, 1984.  
Les formes fléchies de plus de 1600 mots, des listes de fréquence.
- CHERVEL André, MANESSE Danielle, *La dictée - les Français et l'orthographe 1873-1987*, INRP/Calmann - Lévy, 1989.  
L'orthographe du jeune français de 1873 comparée à celle du jeune français de 1987 à partir d'un texte de Fénelon dicté à plus d'un siècle d'écart. Le niveau monte, la supériorité des élèves de 1987, l'évolution du niveau orthographique entre 1873 et 1987.
- ELLIS A.W., *Lecture, écriture et dyslexie. Une approche cognitive*. Delachaux & Niestlé, 1989.  
La planification de l'écrit, la dysgraphie profonde, la relation écriture-lecture. Peut aider à comprendre les problèmes... et les résoudre dans une perspective psychocognitiviste.
- FERREIRO Emilia, *Lire, écrire à l'école, comment s'y apprennent-ils?*, CRDP de Lyon, 1988.  
Etude complète sur la psycho-genèse du lire-écrire. Analyse des perturbations dans l'apprentissage.

RIEBEN L. et PERFETTI Ch., *L'apprenti-lecteur*, Delachaux-Niestlé, 1989.

La reconnaissance des mots comme facteur central de l'acquisition de la langue écrite, reconnaissance liée à la maîtrise de la correspondance grapho-phonémique.

KOLINSKI R., MORAIS J., SEGUI J., *La reconnaissance des mots dans les différentes «modalités sensorielles»*, PUF, psychologie d'aujourd'hui, 1991. Ce que l'on attendait après «L'apprenti-lecteur» : le traitement séquentiel des mots parlés ; les écritures alphabétiques ; l'orthographe et la prononciation, l'hypothèse de la médiation phonologique dans l'identification des mots (Ronald Peere-man).

## 2. Revues

REPÈRES : *Orthographe : Quels problèmes*, n° 75, 1988.

Un article théorico-didactique de J.-P. JAFFRE centré sur les problèmes d'apprentissage du système graphique. Des articles analysant des situations d'enseignement/apprentissage, essentiellement au CE1. Les plus intéressants ciblent la résolution de problèmes orthographiques en situation d'écriture.

*Savoir écrire, évaluer, réécrire en classe*, n° 4, nouvelle formule 1991 (à paraître).

PRATIQUES : *Orthographe (s)*, n° 46, 1985.

Le débat, encore passionnant entre CATACH et CHARMEUX ; une analyse de J.-P. JAFFRE à propos de l'orthographe et des stratégies d'apprentissage en fonction des systèmes d'écriture ; une démarche d'amélioration de l'orthographe au collège par Y. REUTER.

L'ÉCOLE DES LETTRES : *L'orthographe*, n° 12, 1990.

Un numéro spécial avec des collaborateurs du groupe HESO (Jean-Pierre JAFFRE, Liselotte PASQUES, Philippe CIBOIS, etc...).

LANGUE FRANÇAISE :

*Les représentations de la langue : approche socio-linguistique*, n° 85, février 1990.

Nous retenons l'article de D. BOURGAIN, *Des représentations sociales de la norme, dans l'ordre scriptural*. Le bien, le mal écrit, vu par les employés manuels, les techniciens, les administratifs, les agents de maîtrise et les cadres : la prégnance de l'orthographe, du lexique, de la grammaire.

LIAISONS - HESO, une publication de l'AIROE, spécialisée, .... sur l'orthographe dans tous ses aspects.  
S'adresser au CNRS, unité propre de recherche : 113 rue P. Bert, 94204, Ivry-sur-Seine CEDEX.

### 3. Les logiciels

Nina CATACH, Fabrice JEJCIC, équipe HESO, *Les listes orthographiques de base*, Nathan 1984.  
4000 formes fléchies de 1600 mots communs aux 4 listes de fréquence les plus connues en France.

Nina CATACH, ET ALII, *Orthobase 6000*, CEDIC Nathan.  
Des bases de données linguistiques, outil intéressant de préparation de la classe.

Nina CATACH, *La phonétisation automatique du français* - CNRS.  
Fondé sur le pluri-système orthographique de N. CATACH ; des listes de règles, des exemples d'utilisation, une typologie des principales homographies des mots.

Des logiciels tels que *Voisinette* et *Scoupe*, non encore diffusés, hélas, nous ont semblé remarquables quant à leur intérêt pédagogique.

De nombreux logiciels peuvent être consultés au CITE, rue Fénelon à Lille, ainsi qu'à la logithèque du CRDP de Lille, qui se met en place actuellement.

Voir aussi dans LIAISONS - HESO, sept. 1989, n<sup>os</sup> 16-17 le dossier de Fabrice JEJCIC : «Zérro faute avec mon micro?».

A signaler, une banque de données consultable sur MINTEL 3614 DAFTEL, concernant 214 recherches en orthographe.